

# Gratte mOnde

22<sup>e</sup> FESTIVAL DE POÉSIE

Saint-Martin-d'Hères, Grenoble, Isère, Rhône-Alpes - nov./déc. 2017

Corps en mouvement  
POÉSIE ET SPORT

1, 2 ET 3 DÉCEMBRE 2017

L'heure bleue  
& Espace culturel René Proby  
Saint-Martin-d'Hères

Spectacles - lectures/rencontres - débat - ateliers  
marché de la petite édition - livres d'artistes - librairie

# Gratte mOnde

22 FESTIVAL EN BREF 2010

DATE	HEURES	PROPOSITION	VILLE	LIEU	PAGE
<b>jeudi 9 nov.</b>	18h30	<b>Lancement de Gratte-Monde</b>	Grenoble	Petit Angle	20
vendredi 10 nov.	19h30	Poésie et Handisport	Saint-Martin-d'Hères	EVE	20
samedi 11 nov.	13h30	Balade Saute-Frontière	Arvillard	Mairie	20
mardi 14 nov.	18h30	Lecture dialoguée	Saint-Martin-d'Hères	Espace culturel René Proby	20
mercredi 15 nov.	18h	Lectures	Chabeuil	Librairie	21
vendredi 17 nov.	18h	Lectures	Romans	Librairie les Cordeliers	21
samedi 18 nov.	10h-12h	Atelier lecture poétique 	Saint-Martin-d'Hères	MPRA	21
mardi 21 nov.	18h30	Vernissage	Saint-Martin-d'Hères	BU droit-lettres	21
mercredi 22 nov.	18h	Lecture/Rencontre	Grenoble	MDH Abbaye	21
jeudi 23 nov.	19h30	Lectures croisées entre poètes	Saint-Martin-d'Hères	MPRA	22
mercredi 29 nov.	18h30	Vernissage	Grenoble	Maison de l'International	22
vendredi 1 déc.	dès 9h	Journée Collèges/Lycées	Grenoble/Saint-Martin-d'Hères/Vizille	Collèges & Lycées	7
	18h30-20h	Parcours en poésie 	Saint-Martin-d'Hères	Espace culturel René Proby	9
<b>samedi 2 déc</b>	9h-12h30	Ateliers écriture poétique 	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	11
	10h15-12h30	Lectures	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	12
	dès 10h	Ateliers Jeunesse	Saint-Martin-d'Hères	Espace culturel René Proby	8
	14h15-15h15	Éditeurs & Poètes	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	14
	15h30-17h30	Table Ronde 	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	14
	16h30-17h30	Lectures	Saint-Martin-d'Hères	Baz'art(s)	15
	18h30-19h30	Inauguration 	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	16
	19h30-20h30	Apéro-dîatoire (offert par la mairie)	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	16
	21h-22h30	Spectacles danse, poésie en musique 	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	16
<b>dimanche 3 déc</b>	dès 10h	Café-Poésie 	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	17
	14h15-15h15	Éditeurs & Poètes	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	18
	15h30-17h	Ping Pong vocal 	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	18
	17h15-18h	Chorale, Lectures & musique	Saint-Martin-d'Hères	Heure Bleue	18
samedi 9 déc.		Rencontres/Lectures	Saint-Martin-d'Hères	Mosaïkafé	23
mardi 12 déc.		Rencontres poétiques	Saint-Martin-d'Hères	Espace culturel René Proby	23
jeudi 14 déc.	12h-14h	Lectures	Saint-Martin-d'Hères	La MISE	23
samedi 16 déc	14h - 18h	Atelier écriture poétique et restitution	Fontaine	Médiathèque Paul Eluard	23

**22<sup>ème</sup> round les 1,2,3 décembre prochain pour GRATTE-MONDE, festival de poésie de la Maison de la Poésie Rhône-Alpes.**

Un festival qui n'a pas peur de proposer comme thème « corps en mouvement : poésie et sport » parce chaque sprint, chaque coup de pédale, chaque dribble... rapprochent du poème.

Une programmation que nous avons souhaitée foisonnante, généreuse pour que s'entende une poésie vivante, audacieuse, ouverte sur le monde, qui s'adresse à tous (grands ou petits).

Il y aura des lectures et des ateliers proposés par les poètes

Il y aura des expositions de peintures, dessins et gravures de Cécile Beaupère et Robert Lobet

Il y aura des rencontres, des débats, des spectacles

Il y aura des voix, des langues

Il y aura des livres et des rires

Il y aura des signatures

Il y aura ce temps de partage que l'on dit « poésie »

Un festival qui ne se résume pas à trois jours d'évènements. Établissements scolaires, universités, maisons des habitants, cafés associatifs, bibliothèques, librairies... autant de lieux avec lesquels, depuis plusieurs mois, nous avons tissé des liens pour que résonne et s'échange la poésie, pendant tout le mois de novembre et jusqu'au 16 décembre.

## **Nous vous invitons, nous vous attendons**

*L'équipe de la Maison de la Poésie Rhône-Alpes*

*Le poète monte sur les versants boisés de la montagne en renard frileux et rusé, d'en haut, il dévale les pentes enneigées, glisse, dégringole, il n'a pas d'importance, il manque de retenue, il s'écrase, il avale la terre, s'agite dans la boue, il s'enferme dans la masse du jour, il se débat, il ne voit plus le jour, il a la tête en bas, il plonge, il entreprend une plongée au cœur de la pensée, le poète touille.*

*Christophe Tarkos, La poésie est une intelligence*

## Marraine : Samira Negrouche

---



*C'est en suivant  
la ligne  
où s'ouvre une branche  
puis une autre  
et une autre  
et plus aucune  
où se devine une roche  
puis une autre  
et encore une  
que tu t'inventes  
menhir  
que tu souhaites  
proche*

*Escale 2 (Bacchanales n°57)*

Samira Negrouche, résidence partagée du 10 au 18 novembre à Cairns/Scènes Obliques aux Adrets et du 19 novembre au 4 décembre à la Maison de la Poésie Rhône-Alpes.  
11 novembre : marche poétique Saute-frontière organisée par Cairns/Scènes Obliques.  
Départ : mairie d'Arvillard 13h30 (réservation 04 76 71 16 48)

## Parrain : Bernard Chambaz

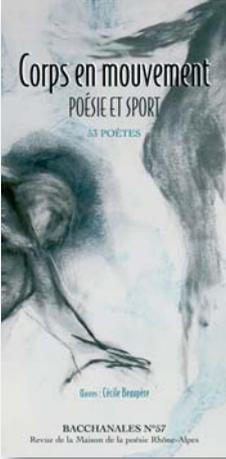
---



### **Corps & âme**

*Le corps et l'âme vont de pair, ça va de soi...  
À vélo, on s'y donne tout entier, l'âme chevillée  
au corps pour reprendre une expression qui ne  
dit pas seulement l'aptitude à résister à des  
conditions de vie exigeantes, mais aussi la  
jointure de deux éléments. À bicyclette, on  
donne de son corps à la mesure de son âme,  
on flâne, on se rend à un rendez-vous et s'il  
est amoureux on a de la veine.  
Petite philosophie du vélo (Flammarion)*

## Expositions



### Corps en mouvement, Poésie et sport

Exposition des peintures et gravures de Cécile Beaupère, qui accompagne le *Bacchanales n°57*, anthologie de 53 poètes.

### Cécile Beaupère, plasticienne

*Sa recherche artistique porte essentiellement sur le modèle vivant, notamment le corps en mouvement et l'autoportrait. Dans ce cadre, elle travaille fréquemment avec des danseurs et des chorégraphes, ainsi qu'avec des comédiens et des musiciens.*

*« Cécile Beaupère dessine le corps et plus que le corps : ce qui le tort. Non pas le corps mort, le cadavre, l'inepte guenille, mais le corps dans ce qui le mord, ce qui l'éperonne et qui le rend pantelant, ce qui le rabat du côté du vivant : ses sursauts et ses sauts de côté, ses tressaillements et ses frémissements, ses pulsations et ses palpitations.../*

*... Non pas le corps conçu comme une nature morte, mais ce nuage d'atomes qui tourbillonne et qui n'est rien d'autre qu'un être vivant.../... Celle qui dessine tient son corps aux aguets, en arrêt : elle est dans l'attente du corps qui trébuche, ou qui saute, ou qui danse, ou qui bascule et qui tombe.../... Par sa position debout, ses bras qui s'ouvrent, ses jambes qui arpentent le sol, l'homme prend la mesure de ce qui l'entoure. Il trace le périmètre de son territoire. Il est corps s'inscrivant dans l'espace, corps prenant conscience de son corps, corps prenant conscience de son inscription dans l'espace. Corps dessinant et corps dessiné. L'homme est le seul dessein du dessin. »*

Extrait de *Le corps, encore et encore*  
par Jean-Louis Roux (Août 2017)



### L'heure bleue, Saint-Martin-d'Hères les 2 et 3 décembre

#### BU de Sciences

915 Avenue Centrale

38400 Saint-Martin-d'Hères

**du 9 janvier au 28 février 2018**

**Vernissage le mercredi 17 janvier à 18h30**

en présence de la plasticienne et des auteurs.

## Expositions

### « Matrices du soleil ébranlées » L'œil de la poésie italienne sur le siècle qui vient



#### EXPOSITION DES PEINTURES, DESSINS ET LIVRES D'ARTISTES

de **Robert Lobet**, qui accompagne le *Bacchanales n°58*, anthologie de 17 poètes contemporains italiens choisis par Emanuela Nanni, Filippo Fonio et Claire Mouraby et de 5 autres poètes traduits par Marc Porcu.

S'il vit et travaille à Nîmes, Robert Lobet est citoyen d'Alexandrie (Égypte), de Porsgrunn (Norvège), de Dakar (Sénégal) ou encore de Rome (Italie)... C'est un artiste du monde.

Robert Lobet trace son propre chemin d'artiste libre où il esquisse son propre territoire. De sa passion de marcheur, il incarne de nouveaux espaces graphiques par le dessin, la gravure ou la peinture. Il met à disposition ces espaces à la poésie, terrains d'explorations vierges pour inventer des images juste humaines.



#### **BU Droit-Lettres**

1130 Avenue Centrale  
38402 Saint-Martin-d'Hères

**du 21 novembre au 20 décembre**

**Vernissage le 21 novembre à 18H30** en présence de l'artiste, des traducteurs, lectures bilingues par Dimitri Porcu, musicien d'origine sarde, qui mélange les mots et les notes et des étudiants de l'Université Grenoble-Alpes

#### **Maison de l'International**

jardin de ville, Grenoble

**du 27 novembre au 20 décembre**

**Vernissage le 29 novembre à 18H30**

en présence de l'artiste

Lectures bilingues par Dimitri Porcu

**Heure Bleue les 2 et 3 décembre**

**en présence de l'artiste.**

TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

**Gratte mOnde**  
JEUNESSE

VENREDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE

Espace Culturel René Proby Saint-Martin-d'Hères (voir plan p. 25)

### JOURNEES LYCÉES/COLLÈGES

9h : accueil

9h30-12h15 : ateliers de poésie

**Intervenants :** les poètes Samira Negrouche, Florentine Rey, Fred Griot

**Invités :** Collège Lucie Aubrac (Grenoble), Collège Fernand Léger (Saint-Martin-d'Hères), Lycée Polyvalent Porte de l'Oisans (Vizille)

15h30 : restitution des ateliers du matin, ouverte au public

**Entrée libre**



## TROIS JOURS POUR LA POÉSIE



**SAMEDI 2 DÉCEMBRE**

**ET DIMANCHE 3 DÉCEMBRE**

### **Samedi 2 DÉCEMBRE : Espace Culturel René Proby**

**10h – 12h** : accueil en poésie par les étudiants de l'IUT 2 en littérature, et documentation jeunesse : lectures, jeux sportifs autour des mots, écritures de poèmes, table de livres de la librairie « Les Modernes ».

Entrée libre - à partir de 4 ans



**14h30 – 16h** : atelier de création « livres-poèmes » avec Pierre Soletti (poète)

Jeux graphiques et jeux de mots pour mener les enfants vers leur propre écriture.

Entrée libre - à partir de 6 ans



**16h45 – 17h30** : spectacle **PETIT THÉÂTRE NOMADE**

Spectacle tout public à partir de 5 ans marionnettes et théâtre Texte / Auteur Pierre Soletti, Création plastique Gaëlle Allart, Mise en scène Mateja Bizjak Petit, Jeu - manipulation Jurate Trimakaite & Jimmy Lemos

*« Des histoires qui voyagent de bouches en bouches. D'oreilles en oreilles. De voiles en voiles. Et de clair de terre en clair de lune. Des histoires avec des géants impossibles à cacher sous le lit ou vite fait bien fait sous le tapis, des histoires où passent des poissons-lunes, des marins d'eau douce aux larmes salés comme la mer et des machines à laver les nuages ».*

PAF libre

### **DIMANCHE 3 DÉCEMBRE : L'heure bleue**

**10h – 17h** : des livres à lire, des mots à dire, des jeux à découvrir...

avec les étudiants de l'IUT 2 en littérature et documentation jeunesse

Une librairie - Le Baz'arts des mots - présentant de nombreux albums et recueils de poésie pour la jeunesse.

Un café poésie le dimanche à 10h30 pour échanger autour de la poésie jeunesse avec des bibliothécaires, des enseignants et des poètes.

Entrée libre

# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

VENDREDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE

Espace culturel René Proby

**SOIRÉE TOUS PUBLICS**



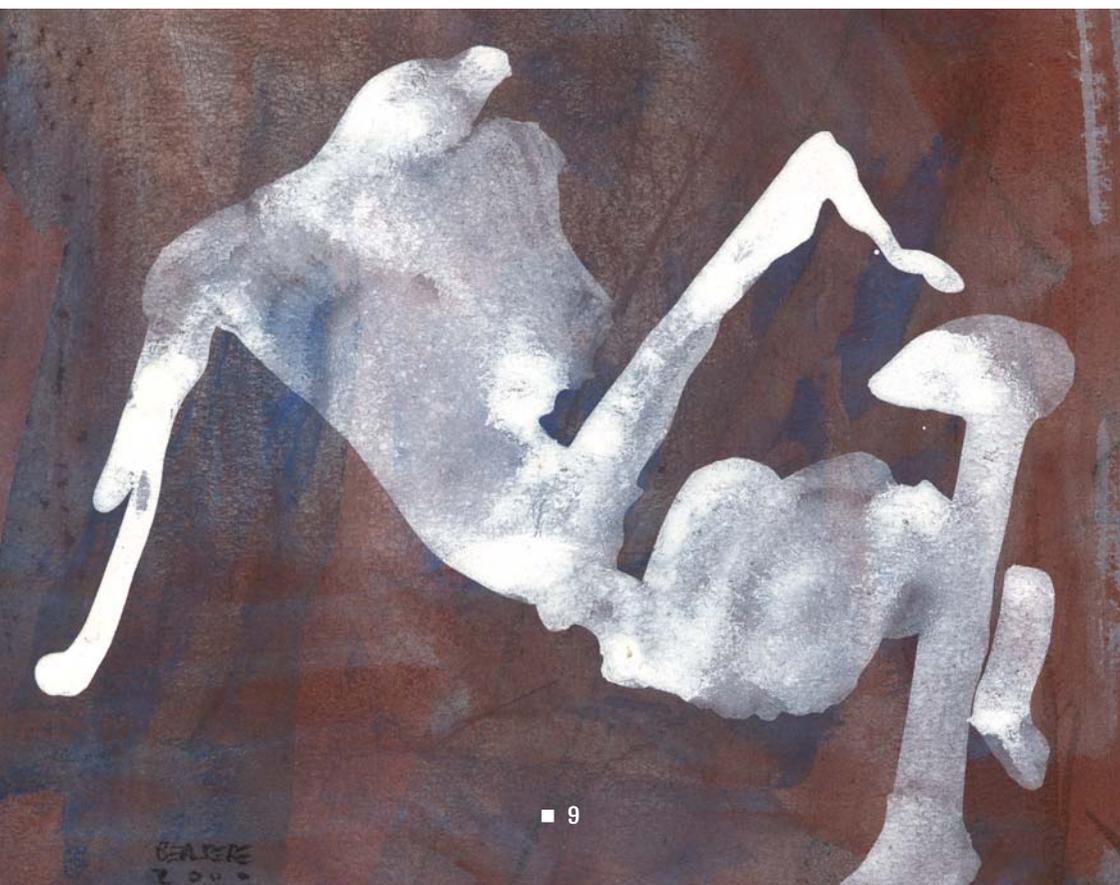
18h30 – 20h

**PARCOURS EN POÉSIE : DE LA MAIN AU MOT**

(poèmes en langue française et en langue française signée)

**Poètes :** Simon Attia (poète sourd), Brigitte Baumié, Samira Negrouche, Florentine Rey, Cathy Ko, Cédric Lerible et les étudiants de l'atelier de création (DU de formateurs LSF et du Master « médiations langagière et culturelle sourds/entendants ») qui présenteront leur travail de création en cours, fruit d'une réflexion sur la création en LSF, sa trace et sa transmission.

Entrée libre



# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

SAMEDI 2 DÉCEMBRE

L'heure bleue

## Ateliers Des corps écrits

9h : accueil à L'heure bleue

10h – 12h30 : ateliers

CHOISISSEZ VOTRE ATELIER :

**Fred Griot**

**atelier : Écrire, parler comme on marche.**

Cet atelier mêlera langage, mise en voix et mouvement. Il proposera de partir d'un texte court que vous écrirez (sur le thème de la marche, de l'effort, du mouvement ou de tout geste « sportif »...) et sera ensuite mis en voix par vous-même (avec retours concernant la parole portée, l'interprétation, la présence sur scène).

Poète, quand il n'écrit pas dirige un réseau de professionnels de l'escalade. Mène depuis toujours un travail de lang, par l'écrit tout d'abord, puis par la voix, le web. Tente de dire actuellement en parole claire. Il a publié une quinzaine de livres, enregistré deux disques, créé plusieurs spectacles joués dans différents pays. A voyagé souvent seul, à pied ou en train presque toujours. N'ayant pas abouti, écrit toujours, aggrave, enfonce le clou. Dernier livre paru : *Refonder* (éd. Dernier Télégramme).





### Florentine Rey - atelier : Risquer le saut

*L'auteur s'élançe dans les airs en espérant qu'un trapèze surgira et qu'il pourra s'y accrocher – et le miracle est que le trapèze va exister parce que le risque du saut a été pris.* Jean-Noël Blanc

Atelier d'écriture créative pour « déconventionner » la langue, s'aventurer sur des terrains jusqu'alors inconnus, prendre le risque du choc des mots, dans une résonance nouvelle, risquer le poème.

Poète, des études de piano intensives, une année d'hypokhâgne lui fait rencontrer la philosophie. En 2000, obtient le diplôme des Beaux-Arts et crée la même année une structure de production artistique où se croisent l'art et la technologie. Six ans plus tard, la nécessité d'écrire et de créer la rattrape. Elle se consacre aujourd'hui à l'écriture et à la performance. Son travail interroge notamment le corps, la liberté et le féminin. Dernier livre paru : *Je danse encore après minuit* (Éd. Gros Textes).

### Simon Attia - atelier VV : Des images pour mots



Le VV pour Visual Vernacular ou Vision Virtuelle, c'est parler en évoquant des images. Dans cet atelier, on poussera les exercices beaucoup plus loin puisque même les sentiments seront évoqués en image, en représentation gestuelle, en mime. Des exercices qui sollicitent l'imagination, toutes les ressources intellectuelles et physiques pour traduire à la fois les mots et les signes dans un langage qui devient aussi accessible aux sourds qu'aux entendants.



Poète sourd, spécialisé dans l'enseignement de la langue des signes. Il crée de la poésie en LSF et en VV forme particulière de création propre à la culture sourde. Également comédien, il anime des ateliers de théâtre aussi bien pour adultes que pour enfants.

### Bernard Chambaz - atelier : Écrire le sport

Jouer avec le vocabulaire des sports, être par les mots et leur agencement en poème, à l'écoute de son corps, de son souffle. Le corps qui guide l'écriture dans son rythme, ses sonorités et le choix des mots.



Poète, romancier, prix Goncourt du premier roman en 1993 pour *l'Arbre de vies* (F. Bourin), récompensé par le prix Apollinaire en 2005 pour *Été* (Flammarion), prix Jouvénel de l'Académie française et Grand prix de littérature sportive en 2014 pour *Dernières nouvelles du martin pêcheur* (Flammarion). Professeur d'histoire, grand voyageur et sportif émérite, a consacré quelques uns de ses livres au football, au marathon et au vélo. Pratique intensément le vélo et a fait plusieurs grands « tours » en France, Italie, États-Unis. Dernier livre paru : *17* (éd. Seuil).

# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

SAMEDI 2 DÉCEMBRE

L'heure bleue en parallèle des ateliers

LECTURES : « À corps découverts »

10h15 – 11h15 et 11h30 – 12h30

(cette deuxième lecture sera diffusée en direct sur Radio Grésivaudan)



## Jean Luc Despax

Poète (Prix Arthur Rimbaud 1991), écrivain, professeur, a dirigé le P.E.N club français de 2011 à 2016. Membre de l'Académie Mallarmé et du Comité de rédaction de la Revue *Zone Sensible*. A édité avec Francis Combes l'Anthologie *101 poèmes et quelques contre le racisme* (Le Temps des Cerises, 2017). Derniers livres parus : *Mozart s'est échappé* (Éditions Henry, 2016), *Rousseau dort tranquille* (éd. l'Herbe qui tremble, 2017).

## Emanuel Campo

Poète, comédien, mélange poésie et musique, collabore avec des chorégraphes et metteurs en scène, publié en revues (Realpoetik, Basse\_déf\_, Bacchanales, 17secondes, Microbe, N4728...) et un premier recueil Maison. *Poésies domestiques* (éd. la Boucherie Littéraire), joue au sein du groupe hip-hop *Papier Brut*.



## Samira Negrouche

Poète algérienne, grande randonneuse. Trilingue de naissance, elle se passionne très tôt pour les langues et pour la traduction de poètes contemporains de l'arabe et de l'anglais vers le français. Mène un dialogue au long cours avec la poète américaine Anna Moschovakis dont découlera *Flat White 20/20* publié en 2016, qui sera suivi de *Thanksgiving* en 2017. Questionnant les frontières physiques, linguistiques et artistiques, collabore avec des plasticiens et des musiciens. Dernière parution en 2017 : *Six arbres de fortune autour de ma baignoire* (Éd. Mazette).

## Pierre Soletti

Un jour il décrète arrêter de travailler pour s'amuser et se consacre entièrement à la poésie, et aux rencontres, mélange poésie, écriture et multimédia, réalise de nombreuses lectures publiques, expositions et performances, mélange poésie, écriture et multimédia. En 2014, il fonde le groupe *Facteur Zèbre*. Dernières parutions : *Petit Théâtre Nomade et poèmes pour affronter le beau temps* (éd. Le port a jauni).



## TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

SAMEDI 2 DÉCEMBRE

### L'heure bleue en parallèle des ateliers LECTURES : « À corps découverts »



#### Joël Vernet

Ecrivain et poète, dès les années 70, entreprend plusieurs voyages aux quatre coins du monde, en particulier en Afrique et plus particulièrement au Mali. Au fil de nombreux ouvrages, il développe son style, entre la poésie et le journal de voyage, célèbre dans son œuvre le minuscule et l'immense, le proche et le lointain. travaille par ailleurs avec des photographes dernière parution en 2017 : *La vie buissonnière* (éd. Fata Morgana).

#### Sandrine Cnudde

Marcheuse, poète, artiste visuelle, part seule et à pieds prendre le pouls de la Terre et travaille au retour sur la mise en forme de ses collectes dans un esprit révélateur des espaces invisibles, des liens silencieux qui unissent les hommes à leurs territoires. Son écriture retrace, à rebours, une vision d'un monde en mouvement basée sur la liaison homme/paysage/animal. Dernière édition : *2017-Patience des fauves* (éd. Èrès/Po&psy, collection « a parte »).



#### Lionel Bourg

Poète et auteur de nombreux récits, d'essais un peu rêveurs et de poèmes, de carnets et de journaux qui ne dissimulent ni ses enthousiasmes ni ses détestations, il s'efforce d'intégrer, au gré du sac comme de l'ample ressac de ses phrases, la subjectivité la plus radicale au mouvement contradictoire du monde objectif. Il a reçu le Prix « Loin du Marketing » pour l'ensemble de son œuvre. Il dirige la collection L'Orpiment aux éditions du Réalgar. Titre récent : *Watching the river flow, sur les pas de Bob Dylan* (éd. La Passe du vent).

#### Cédric Lerible

Poète qui engage tout son corps, avec ou sans mots. Performeur à temps perdu, brise des imprimantes, bricole des boîtes de cirage ou brûle des cartes IGN. Il lui arrive parfois de passer une nuit dans le rond-point de son choix. Bibliothécaire à l'École supérieure d'art et de design de Toulon-Provence-Méditerranée, il co-anime la revue trimestrielle TESTE « véhicule poétique » et organise le Festival VIP art et poésie. Ouvrages récents : *Giratoires et Huit Variations* (éd. Plaine Page)



# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

**SAMEDI 2 DÉCEMBRE**

**L'heure bleue**

**14h15 – 15h15 : PROJECT'ŒUR**

Rencontre entre les « Petits éditeurs qui font la poésie » et des poètes invités

**En parallèle : visite du marché éditeurs traduite en LSF**



**15h30 – 17h30 :**

**TABLE-RONDE « IDÉES À GRATTER »**



**Sport et poésie :** La poésie, sport de résistance, de combat ?

Corps à corps avec les mots ?

Le sport, langage poétique ? Quels rapports les poètes, les écrivains entretiennent-ils avec le « sport », le corps en mouvement ? La poésie peut-elle remplir les stades ?

Avec les poètes Bernard Chambaz, Samira Negrouche, Jean-Luc Despax, Joël Vernet, Sandrine Cnudde

Les sportifs Freddy Pepenjak, Jean Devaluez

Rencontre animée par Sylvain Rodinson, journaliste Radio Couleur Chartreuse

*« je marche dans l'entour inconnu qui limite mon corps et  
assigne son ombre à ma suite »*

Claude Ber Je marche (*Bacchanales n°57*)

# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

**SAMEDI 2 DÉCEMBRE**

lieu : **BAZ'ART (S)** (voir plan p. 25)

## **ZOOM en parallèle du débat**

**16h30 – 17h40 : LECTURES « À corps découverts »**

### **Laura Tirandaz**

Auteure, et metteuse en scène, Écrit pour le théâtre et réalise également des documentaires radiophoniques et des créations sonores. Sa pièce « *Choco Bé* » a été mise en onde par France-Culture. Poète publiée dans plusieurs revues. Dernière publication : *Sillons* (éd.Æncrages & Co) en juin 2017.



### **Claudie Lenzi**

Poète et artiste plasticienne, écrit, publie, performe, et expose partout dans le monde. Les mots sont pour elle une matière sonore qu'elle découpe, détourne et réinvestit dans des installations d'objets. Son travail questionne les fonctions sensorielles : l'oreille et l'écoute, la peau, la bouche, soumises à une altération temporelle. Cofonde, avec Éric Blanco, les éditions Plaine Page et la ZIP (*Zone d'Intérêt*

*Poétique*), pour promouvoir et diffuser poésies et arts contemporains dans tous leurs états : résidences d'auteur(e)s, éditions, festival Les Eauditives, manifestations littéraires, expositions d'arts visuels et ateliers. Dernier recueil publié en 2017 : *Les Possibles* (éd. Plaine Page).



### **Fred Griot**

Biographie p.10

### **Florentine Rey**

Biographie p.11



# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

**SAMEDI 2 DÉCEMBRE**

**L'heure bleue**

**18h30 – 19h30**

**INAUGURATION de Gratte-Monde**



en présence des élus, des parrain et marraine du Festival.

**Lectures des poètes : Simon Attia, Sandrine Cnudde, Lionel Bourg, Brigitte Baumié, Pierre Soletti**

Entrée libre

**19h30 – 20h30**

**Apéritif dînatoire offert par la Ville de Saint-Martin-d'Hères**



**21H – 22H30**

**FOLLE SOIRÉE :**

**CORPS-À-CORPS AVEC LE POÈME**

**LE FROISSÉ DE L'EAU**

Danse et chorégraphie d'Anne-Marie Pascoli, accompagnée par le violoncelliste Olivier Gailly, pour partager la poésie des mots du corps.

*"visible et mobile, mon corps est au nombre des choses, il est l'une d'elles, il est pris dans le tissu du monde... et le monde est fait de l'étoffe même des corps."*

Maurice Merleau-Ponty, *L'œil et l'esprit* (éd. Gallimard, coll. NRF)

suivi de **MINIO & DE FÉLINE**



**LA POÉSIE, UN SPORT DE COMBAT ?**

Création musicale à partir des textes du *Bacchantes n° 57* par Greg Minio et François de Féline, musiciens de la compagnie « les Barbarins Fourchus », collectif artistique atypique au regard tendre et acide.

PAF : plein 16 €/réduit 8 € (adhérents, chômeurs, étudiants....)

RÉSERVATION : 04 76 03 16 38

# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

**DIMANCHE 3 DÉCEMBRE**

**L'heure bleue**

**CAFÉS-POÉSIE « NEURONES EN FUSION.... »**

**9H30 : Accueil**

**10h30-12h : CAFÉS-POÉSIE**

**Le VV :** présentation de cette forme d'expression propre à la culture sourde, travail très visuel du corps, mélange de LSF, de chorégraphie et de mime avec Simon Attia (poète sourd), Brigitte Baumié poète   
Rencontre animée par Isabelle Estève, enseignante-chercheur à Université Grenoble-Alpes.

**DIALOGUE entre Samira Negrouche et Bernard Chambaz :** pour visiter et revisiter leurs œuvres, leurs parcours, leurs sources d'inspiration, leurs engagements, leurs coups de cœur...

Rencontre animée par Éric Marchand

## **LA POÉSIE N'A PAS D'ÂGE**

**Focus sur la poésie en littérature jeunesse**

*« La poésie : faire exister ce qui n'existe pas. Poussez la porte des mots et vous entendrez sonner les cloches du réel, du possible, de l'impossible qui n'est pas français comme chacun sait. »*

Guy Gofette

■■■ Découvrir les univers de la poésie pour la jeunesse. Rencontre avec des professionnels de la chaîne du livre : bibliothécaire jeunesse, librairie, une enseignante de l'IUT 2 en littérature et documentation jeunesse, et Florentine Rey, Pierre Soletti, poètes.

# TROIS JOURS POUR LA POÉSIE

SAMEDI 2 DÉCEMBRE

L'heure bleue

## 14h15 – 15h15 : PROJECT'COEUR

Rencontre entre les « Petits éditeurs qui font la poésie » et les poètes invités

**En parallèle : visite du marché éditeurs traduite en LSF** 

## 15h30 – 17h : La poésie, c'est sportif !

Des formats courts, du ping-pong vocal pour une immersion en roue libre  
Parcours d'étape avec les poètes invités pour le festival.



## 17h20 – 18h

Chants italiens par la chorale de l'association ARCOBALENO de Saint-Martin-d'Hères  
en introduction de la présentation du Bacchanales n°58.



Lecture bilingue en musique de textes de cette anthologie **Matrices ébranlées du soleil. L'œil de la poésie italienne** sur le siècle qui vient.

Par Dimitri Porcu (textes et clarinette), accompagné par les musiciens Philippe Petitcolin (sax, objets) et Rémi François (guitare, effets).

*« La poésie est une clameur. Elle doit être entendue comme la musique. »*

Léo Ferré

## 18h : pot de l'amitié

## ÉDITEURS, LIVRES D'ARTISTES ET LIBRAIRIE

**Gratte Monde, c'est aussi une offre éditoriale diverse et de qualité**, des échanges en toute convivialité avec les éditeurs indépendants, des poètes invités et la librairie, tout au long du week-end dans la salle principale de L'heure bleue.

Des livres d'artistes seront également présentés par les éditeurs (éditions la Margeride, Voix d'Encre) et les poètes (Emmanuel Merle, Perrin Langda).

Des séances-signatures pendant les deux jours avec les auteurs : venez les rencontrer !



Maison de la poésie  
Rhône-Alpes

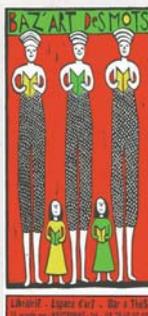
### La Maison de la Poésie Rhône-Alpes

vous présentera sa revue *Bacchanales* (en vente sur le lieu du festival) et d'autres éditeurs.

### Éditeurs présents :

Éditions La Margeride, Le Pédalo Ivre, Le Réalgar, Éditions des Lisières, Musimot, Po&Psy, La rumeur libre éditions, Voix d'Encre, Plaine Page, Editions Guinet, Sciriolus, Comptoir des Lettres  
Revue Teste, Verso, Poésie Vivante

**Livres d'artistes** des poètes Emmanuel Merle et Perrin Langda



### LA LIBRAIRIE DU FESTIVAL

**Librairie Baz'arts des mots** (Hauterives)

Partenaire militant de longue date, elle représente l'ensemble des auteurs du festival avec force et conviction, prouvant la passion de son métier et son engagement culturel.

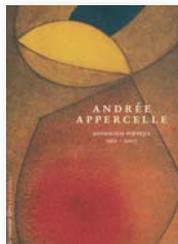
## LES PÉRIPHÉRIES

**9 NOVEMBRE ■ 18h30**

### **LANCEMENT DU FESTIVAL GRATTE-MONDE**

Petit Angle, rue Président Carnot à Grenoble

Présentation du programme Gratte-Monde, des numéros 57 et 58 de la revue *Bacchanales* et de l'anthologie poétique 1962–2007 d'Andrée Apperelle, éditée par la rumeur libre éditions, avec le soutien de la Maison de la poésie Rhône-Alpes.



À propos d'Andrée Apperelle : *« j'aime ta façon d'aviver le poème par quelques crudités qui viennent là très justement mettre du corps, donc de la vie. Tout à coup, fracture, et voilà que les mots sont cousus de présence cependant que le lecteur partage l'abrupt, la verticalité. »*

Bernard Noël

Lectures des trois anthologies par Florentine Rey, poète et Isabelle Oed, comédienne

**10 NOVEMBRE ■ 19h30**

### **Soirée poésie avec Florentine Rey, poète et l'association EASI**

qui agit en faveur de la mixité entre personnes en situation de handicap et valides  
Lieu : EVE, 701 avenue Centrale, Saint-Martin-d'Hères, campus universitaire

**11 NOVEMBRE ■ 13h30**

### **Balade Saute-frontière avec la poète Samira Negrouche**

organisée par Cairns/Scènes Obliques

Départ : mairie d'Arvillard (renseignements/réservation 04 76 71 16 48)



**14 NOVEMBRE ■ 18h30**

### **Mardi de la poésie**

Antoine Choplin et Anne-Marie Pascoli explorent ensemble, au-delà de leurs statuts respectifs de chorégraphe et d'écrivain, l'espace de leurs singularités et de leurs lieux communs. Par la lecture dialoguée de textes et une mise en corps.

Espace Culturel René Proby  
2 place Édith Piaf rue George Sand.



## LES PÉRIPHÉRIES

**15 NOVEMBRE ■ 19h**

**Mise en voix du *Bacchanales n°57* par Florentine Rey**

Librairie Écriture Place du Général de Gaulle, 26120 Chabeuil



**17 NOVEMBRE ■ 19h**

**Rencontre et lectures avec Aurélien Delsaux (poète et romancier) du *Bacchanales n°57* et de son dernier roman *Sangliers* (Éd. Albin Michel).**

Librairie des Cordeliers 7, côte des Cordeliers 26100 Romans



**18 NOVEMBRE ■ 10h – 12h : atelier de lecture créative bilingue français/LSF proposé par Brigitte Baumié :**

plonger dans les livres, découvrir, partager et jouer avec les langues. Atelier ouvert à tous à partir de 8 ans, accessible aux personnes sourdes.

Maison de la Poésie Rhône-Alpes

33, Avenue Ambroise Croizat, Saint-Martin-d'Hères



**21 NOVEMBRE ■ 18h30**

**Vernissage de l'exposition de Robert Lobet**

en présence de l'artiste, des traducteurs, lectures bilingue de poèmes et accompagnement musical par Dimitri Porcu (voix et clarinette)

BU droits-lettres, 1130 Avenue Centrale

38402 Saint-Martin-d'Hères

**22 NOVEMBRE ■ 18h30**

**soirée lecture et échanges avec Samira Negrouche**

**De Taourirt à Grenade**

Maison des Habitants Abbaye, 1 place de la commune de 1871  
Grenoble, entrée libre

## LES PÉRIPHÉRIES



**23 NOVEMBRE ■ 19h30**

**LECTURES CROISÉES par Samira Negrouche et Emmanuel Merle, poètes.**

Maison de la Poésie Rhône-Alpes

33, Avenue Ambroise Croizat, Saint-Martin-d'Hères

*"Aller vers cet ailleurs que l'on imagine de justice, de beauté et d'insouciance; aller à mille lieues de soi. Et, au détour d'une course effrénée, se voir dans l'ombre du vent, dans le ruissellement de la terre. Se voir à ne plus avancer, à ne plus reculer."*

Samira Negrouche, *l'Opéra Cosmique* (ed. Lettres Charnues)

*Certains, parmi tous ceux  
qui sont là, qui errent, perdus sur la terre  
qui ont toujours leurs noms à prononcer,  
ont la marche incertaine : mais tous, on dirait des enfants.*

*Parmi eux, des ombres surnuméraires, agitées,  
écartelées sur les pierres, les herbes et les buissons,  
des ombres disjointes désormais. Des corps  
sont restés derrière : leurs noms ont trébuché*

Emmanuel Merle, *le grand rassemblement* (Jacques André Éditeur)



**29 NOVEMBRE ■ 18h30**

**Vernissage de l'exposition Robert Lobet**

En présence des traducteurs, lectures bilingues de l'anthologie n°58, et accompagnement musical de Dimitri Porcu (voix et clarinette).

Maison de l'International, Jardin de Ville, Grenoble.

## LES PÉRIPHÉRIES

**9 DÉCEMBRE ■ 10h**

**Rencontre et lectures** autour des deux derniers numéros de la revue *Bacchantales*  
Mosaïkafé 26 Avenue du 8 Mai 1945, 38400 Saint-Martin-d'Hères.

**12 DÉCEMBRE ■ 18h30**

**La plus belle nuit d'hiver**

**Mise en voix de textes poétiques par des amateurs**

**sur le thème de l'hiver** sous la direction de Sophie Berckelaers, auteure,  
metteuse en scène

Espace Culturel René Proby. 2 place Édith Piaf rue George Sand

**14 DÉCEMBRE ■ 12h-14h JEUDI GOURMAND**

**Lectures et distribution de cartes-poèmes**

La Mise (Maison des initiatives, de solidarité et de l'emploi)

121, avenue Jules Vallès Saint-Martin-d'Hères

Inscriptions : 04 76 03 77 50



**16 DÉCEMBRE ■ 14h – 18h**

**Atelier d'écriture  
avec Emanuel Campo**

mise en voix et restitution  
des textes de l'atelier avec  
les participants à 17h30.

Bibliothèque Paul Éluard

31 avenue du Vercors

Fontaine

## FESTI PRATIC

**Pour tous renseignements : 04 76 03 16 38**

### Sur réservation :

**Samedi 11 novembre** : Marche poétique Saute-frontière (tél. 04 76 71 16 48)

**Samedi 2 décembre**, ATELIER sur inscription, nombre limité par atelier.

PAF : Plein 12€/ Réduit 7€ (adhérents MPRA, chômeurs, étudiants)

**Le rendez-vous pour tous les ateliers est à L'heure bleue à 9h.**

maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr - tél. 04 76 03 16 38

**Samedi 2 décembre spectacle**

PAF : plein 16€/réduit 8€ (adhérents, chômeurs, étudiants....) tél. 04 76 03 16 38

Repas samedi midi et dimanche midi & soir : tél. 04 76 03 16 38

## LE FESTIVAL C'EST AUSSI...

### ESPACE ÉDITEURS, LIVRES D'ARTISTES ET LIBRAIRIE

Ouvert samedi 2 et dimanche 3 décembre de 9h30 à 19h

#### LA LIBRAIRIE

Alain et Patricia Lèze, de la librairie Baz'arts de Mots vous accueillent avec leur enthousiasme légendaire et vous conseillent sur les livres des auteurs invités et l'actualité poétique.

Paiement à la librairie possible en carte bleue, chèque Lire, Disque et Culture.

#### ESPACE SIGNATURES ET DÉDICACES

Après chaque lecture, les auteurs signent leurs ouvrages. Un échange privilégié.

Visite du marché des éditeurs traduite en LSF :

samedi 2 et dimanche 3 décembre - 14h15 - 15h15

#### ESPACE JEUNESSE

Le samedi à L'Espace Culturel René Proby.

Le samedi et le dimanche à L'heure bleue.

Coin lecture au calme, un lieu propice à la découverte...

#### EXPOSITION D'ŒUVRES

Peintures et gravures de Cécile Beaupère et Robert Lobet, voir p 6 & 7

#### RESTAURATION

Buvette et petite restauration en continu

- Samedi midi : Cafétéria Midinette à proximité (voir plan p 25).

- Samedi soir : suite à l'inauguration, apéritif dînatoire offert par la Mairie de Saint-Martin-d'Hères.

- Dimanche midi : buffet sur réservation : 13 €

- Dimanche soir sur réservation assiette : 8 €



**GRATTE-MONDE, festival de poésie** est organisé par la Maison de la poésie Rhône-Alpes avec le soutien de la Ville de Saint-Martin-d'Hères, du Département de l'Isère, de la Région Auvergne Rhône-Alpes, de la DRAC.

### En partenariat :

- *sur Saint-Martin-d'Hères*, avec L'heure bleue, Scène Rhône-Alpes-Ville de Saint-Martin-d'Hères, l'Espace culturel René Proby, le Baz'art(s), Mosaïkafé, Maison de quartier Paul Bert, le centre Michel Philibert, l'association EASI Grenoble (Espace d'animation sportive et interdisciplinaire), l'association Arcobaleno, la Mise, EVE (Espace Vie Étudiante), les établissements scolaires et bibliothèques de Saint-Martin-d'Hères (Médiathèque municipale et Bibliothèques universitaires)
- *Sur Grenoble et agglomération*, avec la Ville de Grenoble et la Maison de l'international, la librairie Les Modernes, l'association Arts Résonances, la MDH Abbaye, Le Petit Angle, l'IUT 2, l'école élémentaire Jean Mermoz à Poisat, la MDH Chorier Berriat, le collège Lucie Aubrac, la web radio La voix des gens (Fontaine)
- *dans le département avec Cairns/Scènes Obliques*, Radio Grésivaudan, Radio Couleur Chartreuse, les établissements scolaires : Collège Flavuis Vaussenat à Allevard, Lycée Roger Deschaux à Sassenage, Lycée Pierre du Terrail à Pontcharra, Lycée Polyvalent Les Portes de l'Oisans à Vizille
- *dans la région* la librairie Écriture (Chabeuil), la librairie des Cordeliers (Romans sur Isère), la librairie Baz'arts des Mots (Hauterives)
- *au niveau national*, avec la Fédération européenne des maisons de poésie (MAIPO)

### Remerciements

Merci pour leur présence : aux étudiants et leurs enseignants du DU Enseignant-Formateur de LSF et du Master Médiations Langagière et Culturelle Sourds/Entendants, dans le cadre du projet "médiations silencieuses" de la Maison de la Création de l'université Grenoble-Alpes, aux étudiants de l'IUT 2 en littérature et documentation jeunesse.

Merci à l'équipe des techniciens régie de L'heure bleue et de l'Espace culturel René Proby qui sont chaque année bien plus qu'un appui technique et nous aident à réaliser le lieu vivant et festif de nos rêves.

Merci aux interprètes en langue des signes française

Remerciements chaleureux aux poètes et écrivains, artistes (peintres, graveurs, musiciens...) traducteurs, interprètes, éditeurs, libraires, modérateurs, bibliothécaires, enseignants et autres passeurs de la poésie qui font de ce festival une belle histoire. Enfin, un immense merci à toute l'équipe de la Maison de la Poésie Rhône-Alpes, l'équipe professionnelle, le Conseil d'Administration, les adhérents et tous les bénévoles engagés dans la réussite de ce rendez-vous.



## Le froissé de l'eau

*De quelle étoffe ma peau, mes os mes tendons mes muscles mes viscères mes nerfs  
mes vaisseaux transports de sang de lymphe, de désir de rage de peur d'espoir.  
De quelle étoffe les liens entre ma peau, mes os mes tendons mes muscles...  
De quelle étoffe le fil de mon histoire, blottie dans la poche cousue d'un cœur  
si rouge et sa langue enfantine, perdue dans la doublure.  
De quelle étoffe la mémoire résille au cerveau palpitant du mou contre le dur  
de son crâne, résistant.  
De quelle étoffe à l'œil l'ourlet des larmes se défait, voile impudique au corps de  
l'immense tristesse.  
De quelle étoffe encore les mots en points d'attaches brodent un discours fragile,  
dentelle perlée.  
J'exsude ma propre enveloppe sans toujours rien savoir de ce qu'elle habille  
De quelle étoffe alors ton regard froissera, avec la douceur de la plus fine soie,  
la cassure de mes plis.  
Pour qu'encore une fois, le tombé soit juste, le mouvement léger,  
Pour qu'encore une fois J'exsude un habit d'eau de toutes densités...danser.*

Anne-Marie Pascoli





Maison de la poésie  
Rhône-Alpes

**maipo**  
FÉDÉRATION  
DES MAISONS  
DE POÉSIE

**Maison de la poésie Rhône-Alpes**

33, avenue Ambroise Croizat  
38400 Saint-Martin-d'Hères

Renseignements et réservations :

**04 76 03 16 38**

**09 66 87 16 38**

**[www.maisondelapoesierhonealpes.com](http://www.maisondelapoesierhonealpes.com)**

[maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr](mailto:maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr)